

Publicatieblad

van de Europese Unie

C 308

50e jaargang

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

19 december 2007

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Resoluties, aanbevelingen en adviezen</i>	
	RESOLUTIES	
	Raad	
2007/C 308/01	Resolutie van de Raad van 5 december 2007 over de follow-up van het Europees Jaar van gelijke kansen voor iedereen (2007)	1
<hr/>		
	II <i>Mededelingen</i>	
	MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE	
	Commissie	
2007/C 308/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt	6
2007/C 308/03	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag — Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt ⁽¹⁾	9
2007/C 308/04	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco) ⁽¹⁾	13
2007/C 308/05	Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie (Zaak COMP/M.4883 — PetroFina/Galactic/Futero/JV) ⁽¹⁾	13



IV *Informatie*

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

Commissie

2007/C 308/06	Wisselkoersen van de euro	14
---------------	---------------------------------	----

V *Bekendmakingen*PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
HANDELSPOLITIEK**Commissie**

2007/C 308/07	Bericht van opening van een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek van de antidumpingmaatregelen die van toepassing zijn op handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan van oorsprong uit de Volksrepubliek China	15
---------------	---	----

ANDERE BESLUITEN

Commissie

2007/C 308/08	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	18
2007/C 308/09	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	23
2007/C 308/10	Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen	28

Rectificaties

2007/C 308/11	Rectificatie van steunmaatregel N 574/05 — Italië (PB C 133 van 15.6.2007)	33
---------------	--	----



I

(Resoluties, aanbevelingen en adviezen)

RESOLUTIES

RAAD

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 5 december 2007

over de follow-up van het Europees Jaar van gelijke kansen voor iedereen (2007)

(2007/C 308/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Herinnerend aan het volgende:

1. Non-discriminatie en gelijke behandeling zijn, zoals in het bijzonder is neergelegd in de artikelen 2, 3 en 13 van het EG-Verdrag, grondbeginselen van de Europese Unie, waarmee in alle beleid van de Europese Unie rekening moet worden gehouden.
2. Volgens artikel 21 van het Handvest van de grondrechten van de Europese Unie is discriminatie die berust op een aantal met name genoemde redenen verboden, terwijl volgens artikel 23 de gelijkheid van mannen en vrouwen op alle gebieden moet worden gewaarborgd.
3. De Sociale Agenda 2005-2010, die de strategie van Lissabon aanvult en ondersteunt, is van groot belang om de economische groei een sociale dimensie te geven, met inbegrip van gelijke kansen voor iedereen, ten einde de totstandkoming van een sociaal meer inclusieve maatschappij mogelijk te maken.
4. Het PROGRESS-programma ⁽¹⁾ dient ter ondersteuning van de daadwerkelijke uitvoering van het non-discriminatiebeginsel, en ter bevordering van de integratie daarvan in alle communautaire beleidssectoren, zulks door het inzicht in de situatie met betrekking tot discriminatie te verbeteren, de uitvoering van de wetgeving te ondersteunen, de bewustwording te vergroten, en de capaciteit van de belangrijkste communautaire netwerken te vergroten.
5. Met inachtneming van de reacties op haar Groenboek over gelijkheid en non-discriminatie in een uitgebreide Europese

Unie uit 2004 heeft de Commissie een kaderstrategie aangenomen die de afgelopen drie jaar op het niveau van de EU het raamwerk voor de discriminatiebestrijding heeft gevormd.

6. Met de aanneming van respectievelijk het Europees pact voor gendergelijkheid tijdens de Europese Raad van maart 2006 en de routekaart van de Commissie voor de gelijkheid van vrouwen en mannen hebben de lidstaten en de Europese Commissie zich ertoe verbonden zowel op Europees als op nationaal niveau beleid en maatregelen ter bevordering van de gendergelijkheid uit te voeren.

Overwegende hetgeen volgt:

1. Hoewel er, onder andere middels wetgeving inzake gelijkheid en de oprichting van nationale instanties die de gelijkheid moeten bevorderen, met de gelijkheid en de bestrijding van discriminatie veel vooruitgang is geboekt, bestaan in de EU nog steeds ongelijkheid en discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, leeftijd, handicap, godsdienst of overtuiging, of seksuele geaardheid, waardoor zowel de betrokken individuen als de Europese samenlevingen als geheel aanzienlijke schade wordt berokkend.
2. Armoede en sociale uitsluiting vormen aanzienlijke belemmeringen voor de verwezenlijking van gelijke kansen.
3. De antidiscriminatiewetgeving is nog steeds onvoldoende bekend, zoals is aangetoond door een recente enquête van Eurobarometer waaruit bleek dat slechts een op de drie mensen in de EU weet welke rechten men heeft indien men het slachtoffer van discriminatie of intimidatie wordt.

⁽¹⁾ PBL 315 van 24.10.2006, blz. 1.

4. Besluit nr. 771/2006/EG van het Europees Parlement en de Raad van 17 mei 2006 betreffende het Europees Jaar van gelijke kansen voor iedereen (2007) — Naar een rechtvaardige samenleving ⁽¹⁾ vormde een gelegenheid om het gezamenlijke ideaal van een Europa waar alle mensen zich mogen verheugen in een leven zonder discriminatie, te vernieuwen en om te bevestigen dat de verwezenlijking van volledig gelijke kansen onontbeerlijk is voor de groei, de cohesie, de welvaart en het welzijn van Europa en de Europese bevolking.
5. In zijn advies over geharmoniseerde indicatoren inzake invaliditeit als toetsingsinstrument voor het Europese beleid acht het Europees Economisch en Sociaal Comité het noodzakelijk om inzake handicaps op Europees niveau een serie betrouwbare en samenhangende indicatoren op te stellen ten einde vooruitgang te boeken bij het streven om gelijke kansen voor gehandicapten tot een realiteit te maken en ten einde oplossingen in de vorm van beste praktijken tussen de lidstaten te kunnen uitwisselen, aangezien hierdoor de doeltreffendheid van de ondernomen initiatieven kan worden gemeten.

Zich verheugend over:

1. Het buitengewoon hoge niveau van mobilisatie en deelname van de betrokkenen tijdens het Europees Jaar van gelijke kansen voor iedereen (2007) („het Europees Jaar”), zoals blijkt uit de honderden acties zoals informatie-, promotie- en educatieve campagnes, prijzen voor het bedrijfsleven voor innoverend diversiteitsbeleid, muziek- en jongerenfestivals, opleidingsprogramma's, enquêtes en onderzoeken die in de gehele EU zijn uitgevoerd om gelijkheid tot een realiteit te helpen maken, met betrokkenheid van centrale, regionale en lokale overheden, organisaties ter verdediging en behartiging van de belangen van hen die gevaar lopen van discriminerende en ongelijke behandeling, scholen, bedrijven, vakbonden, met de bevordering van gelijkheid belaste instanties en vele organisaties uit de basis van de maatschappij.
2. De vastbeslotenheid van individuen, de civiele samenleving, overheden en overheidsdiensten, met gelijkheid belaste instanties en de Europese instellingen om gedurende het gehele jaar 2007 gelijke kansen voor iedereen in het middelpunt te plaatsen en de fundamentele doelstellingen van het Europees Jaar, namelijk rechten, vertegenwoordiging, erkenning en respect, te verwezenlijken.
3. De oprichting van nationale uitvoeringsorganen en de goedkeuring van nationale strategieën en prioriteiten voor de uitvoering van het Europees Jaar in ieder deelnemend land, die voor de eerste maal alle in artikel 13 genoemde gronden voor discriminatie bestrijken.
4. De hernieuwde dialoog tussen bij de bestrijding van discriminatie actieve overheidsinstellingen, beleidsmakers en betrokkenen, die teruggaat op de „Equality Summit” van januari 2007 en de mechanismen die op nationaal niveau zijn

ingesteld met het oog op regelmatig overleg en nauwe samenwerking met het maatschappelijk middenveld en andere betrokkenen op het stuk van het ontwerp en de uitvoering van, en het toezicht op, de nationale strategieën met betrekking tot het Europees Jaar.

5. De dialoog met insluiting van alle gronden voor discriminatie („cross-grounds”), die de organisaties van het maatschappelijke middenveld en andere belangrijke spelers op nationaal niveau hebben gevoerd in het kader van hun bijdrage aan het ontwerpen, uitvoeren, opvolgen en beoordelen van de nationale strategieën voor het Europees Jaar, en de regelmatige gedachtewisseling hierover op Europees niveau.
6. De evenwichtige behandeling van alle gronden voor discriminatie bij de activiteiten in het kader van het Europees Jaar.
7. De oprichting van Equinet, een Europees netwerk van nationale organisaties ter bevordering van gelijkheid, dat deze organisaties zal bijstaan om hun onafhankelijke functies beter uit te oefenen door de uitwisseling van ervaring, opleiding en collegiale steun, en hen zal helpen bij te dragen tot de institutionele veranderingen die voor een doeltreffende uitvoering van de gelijkheidswetgeving noodzakelijk is, en om een dialoog tussen de Europese instellingen en de gespecialiseerde organisaties ter bevordering van de gelijkheid te ondersteunen.
8. De ondertekening door de Gemeenschap en door de meeste lidstaten, van het Verdrag van de Verenigde Naties voor de rechten van personen met een handicap ⁽²⁾ die gevolgd is door de consensus tijdens de informele ministeriële vergadering over de situatie van gehandicapten in juni 2007 ⁽³⁾ met het oog op een samenhangende en gecoördineerde aanpak van de uitvoering van het VN-Verdrag in Europa.

Nota nemend van hetgeen volgt:

1. Het gelijkheidsbeleid is een essentieel instrument voor sociale samenhang, economische groei, welvaart en concurrentievermogen, en bijgevolg voor de Lissabonstrategie voor groei en werkgelegenheid.
2. Tot uitvoering van het beginsel van gelijke behandeling zijn tot op heden uit hoofde van artikel 13 de volgende drie richtlijnen aangenomen: Richtlijn 2000/43/EG van de Raad ⁽⁴⁾ betreffende discriminatie op grond van ras of etnische afstamming bij onder meer werkgelegenheid, de toegang tot goederen en diensten, onderwijs en sociale bescherming; Richtlijn 2000/78/EG van de Raad ⁽⁵⁾, die ten aanzien van arbeid en beroep alle overige gronden voor discriminatie bestrijkt, namelijk godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd en seksuele geaardheid, en Richtlijn 2004/113/EG van de Raad ⁽⁶⁾ betreffende discriminatie op grond van geslacht bij de toegang tot en het aanbod van goederen en diensten.

⁽²⁾ <http://www.un.org/esa/socdev/enable>

⁽³⁾ Berlijn, 11 juni 2007.

⁽⁴⁾ PB L 180 van 19.7.2000, blz. 22.

⁽⁵⁾ PB L 303 van 2.12.2000, blz. 16.

⁽⁶⁾ PB L 373 van 21.12.2004, blz. 37.

⁽¹⁾ PB L 146 van 31.5.2006, blz. 1.

3. Om de verwezenlijking van gelijkheid in de praktijk echt dichterbij te brengen moet er meer aandacht komen voor deze problemen, moet de wetgeving beter worden uitgevoerd en moeten gelijke kansen in het overige beleid worden opgenomen.
 4. Zoals is aangetoond met de „Equality Summit” van januari 2007 tijdens het Duitse Raadsvoorzitterschap en met de slotconferentie van het Europees Jaar in november 2007 onder het Portugese voorzitterschap kan de totstandbrenging van een dialoog, en de uitwisseling van informatie en goede praktijken tussen de voornaamste betrokkenen en beleidsmakers op EU-niveau, helpen om gelijke kansen te bevorderen.
 5. Het is van wezenlijk belang dat bij maatregelen ter bestrijding van discriminatie op grond van ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid rekening wordt gehouden met de verschillende manieren waarop vrouwen en mannen discriminatie ervaren.
 6. Meer maatschappelijke participatie door groepen die slachtoffer van discriminatie dreigen te worden en een evenwichtige deelname van mannen en vrouwen zijn cruciaal om bij de verwezenlijking van gelijke kansen vooruitgang te kunnen boeken; net als het feit dat deze groepen betrokken moeten worden bij de maatregelen ter bestrijding van discriminatie.
 7. Er dient aandacht geschonken te worden aan de voordelen van diversiteit voor zowel de Europese samenlevingen als het individu, zulks vanwege de positieve bijdrage die eenieder te leveren heeft ongeacht zijn geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid.
 8. Het is cruciaal een einde te maken aan geweld, vooroordelen en stereotypen, de goede betrekkingen tussen alle leden van de samenleving, en in het bijzonder tussen de jongeren, te bevorderen, en om de waarden die aan de strijd tegen discriminatie ten grondslag liggen, uit te dragen en te verspreiden.
 9. Het verzamelen van gegevens over discriminatie en gelijkheid is een onmisbaar instrument om ten eerste de omvang en aard van de discriminatie die mensen ontmoeten, vast te stellen, en ten tweede om beleid te ontwerpen en/of aan te passen, te volgen en te evalueren.
 10. Het Europees Jaar van gelijke kansen voor iedereen (2007) heeft de extra zware problemen onder de aandacht gebracht die het gevolg zijn van meervoudige discriminatie.
 11. Discriminatie kan leiden tot armoede en sociale uitsluiting doordat participatie en toegang tot de benodigde middelen erdoor worden geblokkeerd.
 12. Vele Roma verkeren in een zeer problematische situatie die erdoor gekenmerkt wordt dat zij in bepaalde gevallen worden gediscrimineerd op grond van hun etnische afstamming, en dat zij sociaal worden uitgesloten.
 13. De aanbevelingen van de adviesgroep van deskundigen op hoog niveau die zich zal buigen over de vraag hoe minderheden sociaal en op de arbeidsmarkt kunnen worden geïntegreerd, worden voor het einde van het Europees Jaar verwacht.
 14. Verdere vooruitgang kan op een doeltreffender wijze worden bereikt door structurele en fysieke belemmeringen voor integratie weg te nemen. Onder andere via de structuurfondsen kunnen middelen beschikbaar worden gesteld voor maatregelen om ten behoeve van personen die gevaar lopen het slachtoffer van discriminatie te worden, de toegang tot en de opening in de arbeidsmarkt, en daarmee in de maatschappij, te bevorderen.
 15. Voor de media is een sleutelrol weggelegd bij de bestrijding van vooroordelen en stereotypen waardoor zij kunnen bijdragen tot de bevordering van gelijke kansen voor allen.
 16. In het bedrijfsleven wordt steeds meer erkend dat diversiteit binnen het personeelsbestand aanzienlijke voordelen kan opleveren.
 17. Het Europees Parlement en het maatschappelijk middenveld hebben ervoor gepleit de juridische bescherming tegen discriminatie uit te breiden tot andere gebieden dan arbeid en beroep.
- Verzoekt de lidstaten en de Europese Commissie om binnen het kader van hun respectieve bevoegdheden:
1. Ervoor te zorgen dat de bestaande wetgeving tegen discriminatie en voor gendergelijkheid volledig en daadwerkelijk wordt uitgevoerd.
 2. Meer inspanning te doen om zowel op de arbeidsmarkt als daarbuiten discriminatie op grond van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid te voorkomen en te bestrijden.
 3. Het grote publiek, betrokkenen en beleidsmakers verder te informeren over en bewust te maken van deze wetgeving en de voordelen van gelijke kansen voor allen beter onder de aandacht te brengen middels het ontwikkelen en verspreiden van informatie en van bewustmakingsinstrumenten en -methoden.
 4. Voort te bouwen op de tijdens het Europees Jaar opgerichte bestuurlijke mechanismen en op EU-niveau door te gaan met de constructieve uitwisseling tussen beleidsmakers met het oog op de voorbereiding en de follow-up van de „Equality Summits”.
 5. De civiele maatschappij, met inbegrip van organisaties die potentiële discriminatieslachtoffers vertegenwoordigen, de sociale partners en verdere betrokkenen zowel op Europees als op nationaal niveau volledig te betrekken bij het opstellen van het beleid en de programma's ter voorkoming van discriminatie en ter bevordering van gelijkheid en gelijke kansen.

6. De doeltreffendheid waarmee de gespecialiseerde gelijkheidsinstanties hun onafhankelijke functies uitvoeren, te verzekeren en te versterken door hun, rekening houdend met de begrotingsimperatieven van het betrokken land, de noodzakelijke financiële en personele middelen ter beschikking te stellen om hen in staat te stellen in geval van vermeende discriminatie tijdig, doeltreffend en op gepaste wijze te reageren, de slachtoffers te helpen en er actief toe bij te dragen dat volledige gelijkheid in de praktijk wordt gerealiseerd.
7. Ervoor te zorgen dat non-discriminatie- en gelijkheidsaan gelegenheden een plaats krijgen bij de uitvoering van de structuurfondsen, het Europees fonds voor aanpassing aan de globalisering, de richtsnoeren voor groei en werkgelegenheid en de doelstellingen voor sociale bescherming en integratie.
8. Bij het opstellen van wetgeving en het toezien op en evalueren van beleid en steunprogramma's volledig rekening te houden met de specifieke situatie die het gevolg is van meervoudige discriminatie.
9. Volledig gebruik te maken van de mogelijkheden tot positieve actie ten einde bestaande ongelijke situaties aan te pakken en in de praktijk tot volledige gelijkheid te komen, in het bijzonder ten aanzien van toegang tot onderwijs en betaalde arbeid.
10. Statistische gegevens te verzamelen, zo mogelijk uitgesplitst naar sekse, en, indien noodzakelijk, op basis van anonimiteit; deze zijn onmisbaar voor een betere ontwikkeling van en toezicht op het beleid en de programma's waarmee voor iedereen gelijke kansen moeten worden gecreëerd en meervoudige discriminatie moet worden aangepakt, terwijl bij het verzamelen van gegevens betreffende ongelijkheid tevens andere partijen dienen te worden betrokken; volledig gebruik te maken van de via Eurostat en het kader voor de uitvoering van het Actieplatform van Peking verzamelde gegevens.
11. Meer werk te maken van de uitvoering van het Europees pact voor gendergelijkheid en van de routekaart van de Commissie voor de gelijkheid van vrouwen en mannen (2006-2010) alsook van de Verklaring en het Actieplatform van Peking, zulks via specifieke acties en door in alle fasen van het beleid — ontwikkeling, uitvoering, controle en evaluatie — het genderperspectief te betrekken, teneinde de gelijkheid tussen man en vrouw te bevorderen.
12. Te bevorderen dat de situatie van gehandicapten een integrerend onderdeel wordt van alle betrokken beleidssectoren, rekening houdend met de achtereenvolgende fasen van het Europese actieplan inzake gelijke kansen voor personen met een handicap, en te stimuleren dat er een serie geharmoniseerde indicatoren en kwantitatieve doelstellingen wordt ontwikkeld om de op dit terrein geboekte vooruitgang te controleren.
13. Verdere inspanningen te doen om op elk niveau mannen en vrouwen in gelijke mate aan de besluitvorming te laten deelnemen, en te komen tot een grotere betrokkenheid van groepen die gevaar lopen het slachtoffer te worden van discriminatie.
14. Voort te gaan met respectievelijk de ondertekening, sluiting en bekrachtiging van het Verdrag van de Verenigde Naties betreffende de rechten van personen met een handicap.
15. Bij de uitvoering van het VN-Verdrag betreffende de rechten van personen met een handicap te komen tot samenwerking inzake gezamenlijke problemen en oplossingen, ook wat statistieken over functiebeperkingen en participatie-indicatoren betreft.
16. Te bevorderen dat de Roma-bevolking haar mensenrechten kan genieten, de sociale insluiting van deze groep sneller te doen verlopen en iedere vorm van discriminatie jegens haar te bestrijden.
17. Alle vormen van homofobie krachtig te veroordelen en te verzoeken om verdere toezicht en onderzoek op dit punt, met name door het bureau van de Europese Unie voor de grondrechten.
18. Alle vormen van racisme en vreemdelingenhaat krachtig te veroordelen en het toezicht en onderzoek op dit punt, met name door het bureau van de Europese Unie voor de grondrechten, op te voeren.
19. Alle vormen van discriminatie van mensen op grond van hun godsdienst of overtuiging krachtig te veroordelen en alle nodige maatregelen te nemen om deze te voorkomen.
20. Te bevorderen dat het Europees Instituut voor gendergelijkheid en het Bureau van de Europese Unie voor de grondrechten, de twee organen wier taak het is de activiteiten van de EU ter bevordering van de gendergelijkheid en ter bestrijding van discriminatie te ondersteunen, actief meehelpen de follow-up van de hoofddoelstellingen van het Europees Jaar te verzekeren, en daarbij gebruik te maken van de resultaten en onderzoeken in het kader van dat jaar.
21. Verder te gaan met het inzetten van alle instrumenten uit hoofde van — onder andere — de structuurfondsen om maatregelen te ondersteunen voor een vlottere toegang tot de arbeidsmarkt en integratie in de maatschappij van mensen die aan discriminatie zijn blootgesteld.
22. Passende maatregelen te nemen om te bevorderen dat gebruik wordt gemaakt van alle mogelijkheden waarin het Progress-programma voorziet.
23. Verder te werken aan diversiteit onder de werknemers en te stimuleren dat voor het bedrijfsleven relevante instrumenten worden ontwikkeld, onder andere vrijwillige convenanten.

24. Bij alle overheidsdiensten op EU- en nationaal niveau tot meer diversiteit te komen en hen beter met gelijke kansen te leren omgaan.

Verzoekt het maatschappelijk middenveld en de sociale partners om:

1. Actief deel te nemen aan de ontwikkeling en bevordering van een beleid en van maatregelen inzake non-discriminatie en gelijkheid, en te bevorderen dat binnen particuliere en overheidsorganisaties en in bedrijven een beleid wordt gevoerd dat gericht is op diversiteit en gelijke kansen.
 2. Bij onderhandelingen steeds rekening te houden met maatregelen in het kader van discriminatiebestrijding en positieve actie.
 3. De dialoog waarin discriminatie op iedere grond aan de orde komt („cross-grounds”) zowel op nationaal als op Europees niveau voor te zetten.
 4. Tezamen met de diverse overheden en hun diensten, de organisaties ter bevordering van gelijkheid en de Europese instellingen een alomvattend partnerschap te creëren ter bestrijding van discriminatie, op welke grond deze ook plaatsvindt.
-

II

(Mededelingen)

MEDEDELINGEN VAN DE INSTELLINGEN EN ORGANEN VAN DE EUROPESE
UNIE

COMMISSIE

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de
artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag****Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt**

(2007/C 308/02)

Datum waarop het besluit is genomen	19.6.2007
Nummer van de steunmaatregel	NN 39/04
Lidstaat	Italië
Regio	Lazio
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Piano di smaltimento delle carcasse
Rechtsgrond	—
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Vergoeding van de kosten die gepaard gaan met het ophalen en verwijderen van gestorven dieren
Vorm waarin de steun wordt verleend	Rechtstreekse subsidie
Begrotings-middelen	Ca. 10 000 000 EUR
Steunintensiteit	Tot 100 %
Looptijd	2002-2006
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Regione Lazio Via Rosa Raimondi Garibaldi, 7 I-00145 Roma
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke taal(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	21.9.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 17/07
Lidstaat	Polen
Regio	—
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Dopłaty do składek z tytułu ubezpieczeń upraw rolnych i zwierząt gospodarskich (zmiana pomocy nr N 260/05, ostatnio zmodyfikowanej przez pomoc nr N 591/06)
Rechtsgrond	Ustawa z dnia 7 marca 2007 r. o zmianie ustawy o dopłatach do ubezpieczeń upraw rolnych i zwierząt gospodarskich
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Steun als bijdrage aan verzekeringspremies
Vorm waarin de steun wordt verleend	Premiesubsidies
Begrotingsmiddelen	Toename van de jaarlijkse begroting met 210 mln PLN
Steunintensiteit	Maximale steunintensiteit 50 %, of 60 % indien de verzekering uitsluitend verliezen dekt ten gevolge van natuurrampen of met natuurrampen gelijkgestelde ongunstige weersomstandigheden
Looptijd	31.12.2013
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Ministerstwo Rolnictwa i Rozwoju Wsi ul. Wspolna 30 PL-00-930 Warszawa
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	21.9.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 437/07
Lidstaat	Italië
Regio	Calabria
Benaming (en/of naam van de begunstigde)	Interventi per la capitalizzazione delle imprese. Decreto legislativo n. 102/2004, articolo 17
Rechtsgrond	Decreto legislativo n. 102/2004
Aard van de maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Het borgstelsel werd zodanig ontworpen dat het beschouwd kan worden als een maatregel die geen steunmaatregel is in de zin van artikel 87, lid 1 van het Verdrag
Vorm waarin de steun wordt verleend	Borgstelling
Begrotingsmiddelen	3,9 mln EUR

Steunintensiteit	De maatregel is geen steunmaatregel
Looptijd	De regeling loopt af aan het eind van 2008
Betrokken economische sector(en)	Landbouw
Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent	Regione Calabria Assessorato Agricoltura Via Lucrezia Della Valle I-88100 Catanzaro
Andere informatie	Maatregel ter uitvoering van de door de Commissie in het kader van staatssteun-dossier NN 54/A/04 goedgekeurde regeling (Brief van de Commissie C(2005) 1622 definitief van 7 juni 2005)

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag

Gevallen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt

(Voor de EER relevante tekst)

(2007/C 308/03)

Datum waarop het besluit is genomen	10.10.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 597/06
Lidstaat	Griekenland
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Μεταρρύθμιση της οργάνωσης του καθεστώτος επικουρικής σύνταξης του τραπεζικού τομέα Metarruthmisi tis organosis tou kathestotos epikourikis suntaksis tou trapezikou tomea
Rechtsgrondslag	Νόμου 3371/2005 — Κεφάλαιο Η- Θέματα ασφάλισης του προσωπικού των Πιστωτικών Ιδρυμάτων (Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, ΦΕΚ, αρ. 178, τεύχος Α, 14 Ιουλίου 2005), όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 26 του Νόμου 3455/2006 (Φύλλο Εφημερίδας της Κυβερνήσεως, ΦΕΚ, αρ. 84, τεύχος Α, 18 Απριλίου 2006)
Type maatregel	Maatregel die geen steun vormt
Doelstelling	—
Vorm van de steun	Maatregel die geen steun vormt
Begrotingsmiddelen	—
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	—
Economische sectoren	Beperkt tot de financiële dienstverlening
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	—
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	13.6.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 856/06
Lidstaat	Duitsland
Regio	Freistaat Sachsen
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Plastic Logic Limited
Rechtsgrondslag	Investitionszulagengesetz 2007 und 35. GA-Rahmenplan
Type maatregel	Individuele steun

Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie, belastingvoordeel
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 32,7 mln EUR
Maximale steunintensiteit	35,88 %
Looptijd	1.1.2007-31.12.2009
Economische sectoren	Beperkt tot de elektrische en optische industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Finanzamt Dresdner und Sächsische Aufbaubank — Förderbank Pirnaische Straße 9 D-01069 Dresden
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	10.10.2007
Nummer van de steunmaatregel	NN 50/07
Lidstaat	Oostenrijk
Regio	—
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Übernahme staatlicher Haftungen für österreichische Bundesmuseen
Rechtsgrondslag	Bundesfinanzgesetz
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Cultuurbevordering
Vorm van de steun	Garantie
Begrotingsmiddelen	—
Maximale steunintensiteit	100 %
Looptijd	1.1.2004-31.12.2007
Economische sectoren	Beperkt tot recreatie, cultuur en sport
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Republik Österreich
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	10.10.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 293/07
Lidstaat	Portugal
Regio	Madeira
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Regime especial específico para a cerveja producida e consumida na Região Autónoma da Madeira
Rechtsgrondslag	N.º 2 do art. 299.º do TCE
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Verlaging van het belastingtarief
Begrotingsmiddelen	Totaal van de voorziene steun: 10,85 mln EUR
Maximale steunintensiteit	—
Looptijd	Tot 31.12.2013
Economische sectoren	Beperkt tot de be- en verwerkende industrie
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Governo Regional da Madeira
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum waarop het besluit is genomen	13.11.2007
Nummer van de steunmaatregel	N 481/07
Lidstaat	Spanje
Regio	País Vasco
Benaming van de steunregeling en/of naam van de begunstigde	Programa de ayudas a producciones audiovisuales dobladas/subtituladas al euskera y su distribución comercial en DVD
Rechtsgrondslag	Orden de 23 de mayo de 2007, de la Consejera de Cultura del Gobierno Vasco, por la que se regula la concesión de subvenciones destinadas a fomentar los estrenos de producciones audiovisuales dobladas y/o subtituladas al euskera, así como su distribución comercial en soporte DVD; Boletín Oficial del País Vasco de 13 de junio de 2007
Type maatregel	Steunregeling
Doelstelling	Sectorale ontwikkeling, cultuurbevordering, regionale ontwikkeling
Vorm van de steun	Directe subsidie

Begrotingsmiddelen	Voorziena jaarlijkse uitgaven: 0,678 mln EUR; totaal van de voorziena steun: 0,678 mln EUR
Maximale steunintensiteit	100 %
Looptijd	Tot 31.12.2008
Economische sectoren	Beperkt tot recreatie, cultuur en sport
Naam en adres van de steunverlenende autoriteit	Dirección de Promoción de la Cultura, Departamento de Cultura, Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz, Álava, País Vasco
Andere informatie	—

De tekst van de beschikking in de authentieke ta(a)l(en), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.4939 — Uberior/L&R/Versailles Holdco)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2007/C 308/04)

Op 12 december 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
- in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4939. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving (<http://eur-lex.europa.eu>).

Besluit om geen bezwaar aan te tekenen tegen een aangemelde concentratie**(Zaak COMP/M.4883 — PetroFina/Galactic/Futero/JV)****(Voor de EER relevante tekst)**

(2007/C 308/05)

Op 13 december 2007 heeft de Commissie besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen bovenvermelde aangemelde concentratie en deze verenigbaar met de gemeenschappelijke markt te verklaren. Deze beschikking is gebaseerd op artikel 6, lid 1, onder b), van Verordening (EG) nr. 139/2004 van de Raad. De volledige tekst van de beschikking is slechts beschikbaar in het Engels en zal openbaar worden gemaakt na verwijdering van eventuele bedrijfsgeheimen. De tekst is beschikbaar:

- op de website „concurrentie” van de Europese Commissie (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Deze website biedt verschillende mogelijkheden om individuele concentratiebeschikkingen op te zoeken, onder meer op bedrijfsnaam, nummer van de zaak, datum en sector;
 - in elektronische vorm op de EUR-Lex website onder documentnummer 32007M4883. EUR-Lex is het geïnformatiseerde documentatiesysteem voor de communautaire wetgeving (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Informatie)

INFORMATIE AFKOMSTIG VAN DE INSTELLINGEN EN
ORGANEN VAN DE EUROPESE UNIE

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

18 december 2007

(2007/C 308/06)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,4416	RON	Roemeense leu	3,5397
JPY	Japanse yen	163,44	SKK	Slowaakse koruna	33,561
DKK	Deense kroon	7,462	TRY	Turkse lira	1,7146
GBP	Pond sterling	0,71485	AUD	Australische dollar	1,6703
SEK	Zweedse kroon	9,4381	CAD	Canadese dollar	1,4503
CHF	Zwitserse frank	1,6602	HKD	Hongkongse dollar	11,2456
ISK	IJslandse kroon	90,69	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9034
NOK	Noorse kroon	8,026	SGD	Singaporese dollar	2,1035
BGN	Bulgaarse lev	1,9558	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 354,31
CYP	Cypriotische pond	0,585274	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	9,9649
CZK	Tsjechische koruna	26,353	CNY	Chinese yuan renminbi	10,6465
EEK	Estlandse kroon	15,6466	HRK	Kroatische kuna	7,303
HUF	Hongaarse forint	253,8	IDR	Indonesische roepia	13 543,83
LTL	Litouwse litas	3,4528	MYR	Maleisische ringgit	4,833
LVL	Letlandse lat	0,6964	PHP	Filipijnse peso	60,547
MTL	Maltese lira	0,4293	RUB	Russische roebel	35,613
PLN	Poolse zloty	3,6115	THB	Thaise baht	44,075

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

V

(Bekendmakingen)

PROCEDURES IN VERBAND MET DE UITVOERING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE HANDELSPOLITIEK

COMMISSIE

**Bericht van opening van een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek van de antidumping-
maatregelen die van toepassing zijn op handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan van
oorsprong uit de Volksrepubliek China**

(2007/C 308/07)

De Commissie heeft op grond van artikel 11, lid 3, van Verordening (EG) nr. 384/96 van de Raad van 22 december 1995 betreffende beschermende maatregelen tegen invoer met dumping uit landen die geen lid zijn van de Europese Gemeenschap ⁽¹⁾ („de basisverordening”) een verzoek ontvangen om een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek te openen.

1. Verzoek om een nieuw onderzoek

Het verzoek is ingediend door Yale (Hangzhou) Industrial Products Co., Ltd, een exporteur uit de Volksrepubliek China („de indiener van het verzoek”).

Het betreft alleen een onderzoek naar dumping door de indiener van het verzoek.

2. Product

Het betreft handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan, d.w.z. het chassis en de hydraulische onderdelen, van oorsprong uit de Volksrepubliek China („het betrokken product”), momenteel ingedeeld onder de GN-codes ex 8427 90 00 en ex 8431 20 00 (Taric-codes 8427 90 00 10 en 8431 20 00 10). Deze GN-codes worden slechts ter informatie vermeld.

3. Bestaande maatregelen

Momenteel is op handpallettrucks en essentiële onderdelen daarvan van oorsprong uit de Volksrepubliek China een definitief antidumpingrecht van toepassing, dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 1174/2005 van de Raad ⁽²⁾.

4. Motivering van het nieuwe onderzoek

De indiener heeft bij zijn verzoek op grond van artikel 11, lid 3, voorlopig bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat de omstandigheden waarop de maatregelen zijn gebaseerd, zijn gewijzigd en dat deze wijzigingen van blijvende aard zijn.

De indiener van het verzoek heeft voldoende bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat de handhaving van de maatregel op het huidige niveau niet langer noodzakelijk is om de gevolgen van dumping te neutraliseren. Hij heeft met name voorlopig bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat hij voldoet aan de criteria voor behandeling als marktgerichte onderneming. Bovendien blijkt uit een vergelijking van de berekende normale waarde op basis van de productiekosten van de indiener van het verzoek en zijn prijzen bij uitvoer naar de Gemeenschap dat de dumpingmarge aanzienlijk lager is dan het huidige niveau van de maatregel. Handhaving van de maatregelen op het huidige niveau, dat is gebaseerd op de eerder vastgestelde dumpingmarge, lijkt dus niet langer noodzakelijk om de gevolgen van dumping te neutraliseren.

5. Procedure voor de vaststelling van dumping

Daar de Commissie na overleg in het Raadgevend Comité tot de conclusie is gekomen dat er voldoende bewijsmateriaal is om een procedure voor een gedeeltelijk tussentijds nieuw onderzoek in te leiden, opent zij hierbij overeenkomstig artikel 11, lid 3, van de basisverordening een onderzoek.

Bij dit onderzoek zal worden nagegaan of de bestaande maatregelen ten aanzien van de indiener van het verzoek moeten worden gehandhaafd, ingetrokken of gewijzigd.

a) Vragenlijsten

Om de informatie te verkrijgen die zij voor het onderzoek nodig acht, zal de Commissie de indiener van het verzoek en de autoriteiten van het betrokken land van uitvoer een vragenlijst toezenden. De Commissie moet deze informatie en het bewijsmateriaal binnen de in punt 6, onder a) i), vermelde termijn ontvangen.

⁽¹⁾ PB L 56 van 6.3.1996, blz. 1. Verordening laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2117/2005 (PB L 340 van 23.12.2005, blz. 17).

⁽²⁾ PB L 189 van 21.7.2005, blz. 1.

b) *Het schriftelijk en mondeling verstrekken van informatie*

Alle belanghebbenden wordt verzocht hun standpunt schriftelijk uiteen te zetten en ook andere informatie dan de antwoorden op de vragenlijst, alsmede bewijsmateriaal te verstrekken. De Commissie moet deze informatie en het bewijsmateriaal binnen de in punt 6, onder a) i), vermelde termijn ontvangen.

Bovendien kan de Commissie belanghebbenden horen die hierom verzoeken en die kunnen aantonen dat er bijzondere redenen zijn om hen te horen. Dit verzoek moet binnen de in punt 6, onder a) ii), vermelde termijn worden ingediend.

c) *Behandeling als marktgerichte onderneming*

De normale waarde wordt overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder b), van de basisverordening vastgesteld indien de onderneming voldoende bewijsmateriaal verstrekt waaruit blijkt dat zij op marktvoorwaarden opereert, dat wil zeggen indien zij voldoet aan de criteria van artikel 2, lid 7, onder c), van de basisverordening. Hiertoe moet zij een met bewijsmateriaal gestaafd verzoek indienen binnen de in punt 6, onder b), van dit bericht vermelde bijzondere termijn. De Commissie zal een aanvraagformulier toezenden aan de onderneming en aan de autoriteiten van de Volksrepubliek China.

d) *Selectie van het land met een markteconomie*

Indien de onderneming geen behandeling als marktgerichte onderneming wordt toegekend, zal overeenkomstig artikel 9, lid 5, van de basisverordening een geschikt land met een markteconomie worden geselecteerd om de normale waarde voor de Volksrepubliek China vast te stellen overeenkomstig artikel 2, lid 7, onder a), van de basisverordening. De Commissie is voornemens hiervoor weer Canada te gebruiken, zoals bij het onderzoek dat heeft geleid tot het instellen van de thans geldende maatregelen voor het betrokken product uit de Volksrepubliek China. Opmerkingen over deze selectie moeten binnen de in punt 6, onder c), van dit bericht vermelde bijzondere termijn worden toegezonden.

Indien de onderneming een behandeling als marktgerichte onderneming wordt toegekend, kan de Commissie de bevindingen over de normale waarde in het geschikt land met een markteconomie zo nodig ook voor haar gebruiken, bijvoorbeeld indien in de Volksrepubliek China geen betrouwbare gegevens beschikbaar zijn over kosten of prijzen voor de vaststelling van de normale waarde. De Commissie is voornemens ook hiervoor Canada als referentieland te gebruiken.

6. Termijnen

a) *Algemene termijnen*

i) *Om zich aan te melden en antwoorden op de vragenlijst en andere informatie toe te zenden*

Belanghebbenden die wensen dat bij het onderzoek met hun opmerkingen rekening wordt gehouden, moeten,

tenzij anders vermeld, binnen veertig dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* contact met de Commissie opnemen, hun standpunt uiteenzetten en hun antwoorden op de vragenlijst en andere informatie verstrekken. De aandacht wordt erop gevestigd dat de meeste in de basisverordening vermelde procedurele rechten slechts kunnen worden uitgeoefend indien de betrokkene zich binnen de genoemde termijn bij de Commissie kenbaar maakt.

ii) *Om een mondeling onderhoud aan te vragen*

Binnen dezelfde termijn van veertig dagen kunnen belanghebbenden ook vragen door de Commissie te worden gehoord.

b) *Bijzondere termijn voor de indiening van verzoeken om behandeling als marktgerichte onderneming*

Het met bewijsmateriaal gestaafd verzoek om als marktgerichte onderneming te worden behandeld, als bedoeld in punt 5, onder c), van dit bericht, moet binnen 15 dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* door de Commissie zijn ontvangen.

c) *Bijzondere termijn voor de selectie van het land met een markteconomie*

De belanghebbenden kunnen opmerkingen maken over de selectie van Canada als geschikt land met een markteconomie om de normale waarde voor de Volksrepubliek China vast te stellen (zie punt 5, onder d), van dit bericht). Deze opmerkingen moeten uiterlijk tien dagen na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* in het bezit zijn van de Commissie.

7. Schriftelijke opmerkingen, antwoorden op vragenlijsten en correspondentie

Alle opmerkingen en verzoeken moeten schriftelijk (niet elektronisch, tenzij anders vermeld) worden toegezonden onder opgave van naam, adres, e-mailadres en telefoon- en faxnummer van de belanghebbende. Alle schriftelijke opmerkingen, met inbegrip van de in dit bericht gevraagde informatie, antwoorden op de vragenlijst en correspondentie die op vertrouwelijke basis worden verstrekt, moeten van het opschrift „*Limited (!)*” zijn voorzien en moeten overeenkomstig artikel 19, lid 2, van de basisverordening vergezeld gaan van een niet-vertrouwelijke versie met de vermelding „FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES”.

Correspondentieadres van de Commissie:

Europese Commissie
 Directoraat-generaal Handel
 Directoraat H
 Kamer: J-79 4/23
 B-1049 Brussel
 Fax (32-2) 295 65 05

(¹) Dit betekent dat het document uitsluitend voor intern gebruik bestemd is. Het document is beschermd krachtens artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie (PB L 145 van 31.5.2001, blz. 43). Het document is vertrouwelijk in de zin van artikel 19 van de basisverordening en artikel 6 van de WTO-overeenkomst betreffende de toepassing van artikel VI van de GATT 1994 (antidumpingovereenkomst).

8. Niet-medewerking

Indien een belanghebbende binnen de vastgestelde termijnen toegang tot de nodige gegevens weigert, deze niet verstrekt of het onderzoek aanmerkelijk belemmert, kunnen overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening aan de hand van de beschikbare gegevens conclusies worden getrokken, zowel in positieve als in negatieve zin.

Wanneer blijkt dat een belanghebbende onjuiste of misleidende informatie heeft verstrekt, wordt deze informatie buiten beschouwing gelaten en kan overeenkomstig artikel 18 van de basisverordening gebruik worden gemaakt van de beschikbare gegevens. Indien een belanghebbende geen of slechts gedeeltelijk medewerking verleent en gebruik wordt gemaakt van de beschikbare gegevens, kunnen de resultaten voor deze belanghebbende minder gunstig zijn dan wanneer hij wel medewerking had verleend.

9. Tijdschema voor het onderzoek

Het onderzoek zal overeenkomstig artikel 11, lid 5, van de basisverordening binnen 15 maanden na de bekendmaking van dit bericht in het *Publicatieblad van de Europese Unie* worden afgesloten.

10. Verwerking van persoonsgegevens

Persoonsgegevens die in het kader van dit onderzoek worden verzameld, zullen worden behandeld in overeenstemming met Verordening (EG) nr. 45/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 18 december 2000 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door de communautaire instellingen en organen en betreffende het vrije verkeer van die gegevens ⁽¹⁾.

11. Hoorder

Als u van mening bent dat u bij het uitoefenen van uw recht op verweer moeilijkheden ondervindt, kunt u vragen dat de hoorder van DG Trade wordt ingeschakeld. Hij fungeert als tussenpersoon tussen de belanghebbenden en de diensten van de Commissie en kan zo nodig aanbieden te bemiddelen over procedurele kwesties aangaande de bescherming van uw belangen tijdens deze procedure, met name voor kwesties inzake toegang tot het dossier, vertrouwelijkheid, verlenging van termijnen en behandeling van schriftelijke en/of mondelinge opmerkingen. Nadere informatie en contactgegevens vindt u op de webpagina's van de hoorder op de website van DG Trade (<http://ec.europa.eu/trade>).

⁽¹⁾ PB L 8 van 12.1.2001, blz. 1.

ANDERE BESLUITEN

COMMISSIE

Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 308/08)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD**„PRESUNTO DE SANTANA SERRA” of „PALETA DE SANTANA DA SERRA”****EG-nummer: PT/PGI/005/0439/24.11.2004****BOB () BGA (X)**

Deze samenvatting bevat de belangrijkste gegevens uit het productdossier ter informatie.

1. Bevoegde dienst van de lidstaat:

Naam: Gabinete de Planeamento e Políticas
Adres: Rua Padre António Vieira, n.º 1, 8º
P-1099-073 Lisboa
Tel. (351) 213 81 93 00
Fax (351) 213 87 66 35
E-mail: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

2. Groepering:

Naam: ACPA — Associação de Criadores de Porco Alentejano
Adres: Rua Armação de Pêra, n.º 7
P-7670-259 Ourique
Tel. (351) 286 51 80 30
Fax (351) 286 51 80 37
E-mail: acpaourique@mail.telepac.pt
Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) Andere samenstelling ()

3. Productcategorie:

Categorie 1.2: Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt, enz.)

4. Specificatie:

(samenvatting van de bij artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 voorgeschreven gegevens)

4.1. *Naam:* „Presunto de Santana da Serra” of „Paleta de Santana da Serra”.

4.2. *Beschrijving:* *Presuntos* en *paletas* gemaakt van respectievelijk de poten en schouders van varkens (behalve fokvee) van het ras Alentejana, in het Portugese stamboek opgenomen in de afdeling Alentejana-ras, op een specifieke manier gekweekt en geslacht als ze tussen 12 en 24 maanden oud zijn. Het zouten, nazouten, drogen/pekelen, rijpen, versnijden en verpakken is door welomschreven regels bepaald.

Presuntos bestaan uit achterpoten van het varken, afgehakt ter hoogte van het bekken, terwijl *paletas* gemaakt worden van de voorpoten. De *presunto* en *paleta* worden zowel anatomisch als qua spiermassa omschreven, aangezien er zich rond de *paleta* een laag vet bevindt. Vorm en voorkomen: de *presunto* wordt in een ronde vorm gesneden en de *paleta* kan zowel ovaal als rond zijn; in beide gevallen zijn de buitenste huidlaag en de hoeven nog aanwezig. Gewicht: meer dan 5 kg voor de *presunto* en meer dan 3,5 kg voor de *paleta*. Doorgesneden ziet het vlees er rood, olieachtig, glanzend en gemarmerd uit, met stukjes intramusculair vet. De textuur is zacht en niet erg vezelig. Het vet is olieachtig, vloeibaar, helder, wit tot parelkleurig en heeft een aangename smaak. De smaak is niet erg gezouten of gekruid, blijvend, intens en aangenaam en het aroma is aangenaam en doet denken aan eikenbomen. Doordat ze in het hoogland („montanha”) zijn geproduceerd, zijn de *Presuntos* and *Paletas* de Santana da Serra rustieker en hebben ze een markantere textuur en smaak dan de zachtere varianten uit de Alentejo-vlakte.

4.3. *Geografisch gebied:* De grenzen van het geografische gebied waar de grondstoffen worden geproduceerd (m.a.w. waar de dieren worden geboren, gekweekt, vetgemest en geslacht, waar de karkassen worden versneden en de poten verkapt), zijn natuurlijk bepaald, door de locatie van de *montado* (eikenbomen en grasweiden voor varkens), door de aanwezigheid van boerderijen die aan *montanha*-landbouw kunnen doen en door de regels inzake het slachten en versnijden en het voortbrengen van poten en schouders van Alentejo-varkens. Het gebied omvat de volgende gemeentes en gebieden: Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (behalve de gemeente Santa Maria do Castelo), Alcoutim, Aljezur (gemeenten Odeceixe, Bordeira, Rogil en Aljezur), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (gemeenten Odeleite en Azinhal), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (behalve de gemeente Caia e S. Pedro), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (behalve de gemeente Melides), Idanha-a-Nova, Lagos (gemeente Bensafrim), Loulé (gemeenten Ameixial, Salir, Alte, Benafim en Querença), Marvão, Mértola, Monchique (gemeenten Monchique, Marmeleite en Alferce), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (behalve de gemeenten Vila Nova de Mil Fontes en S. Teotónio), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (behalve de gemeente S. André), Sardoal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (gemeenten S. Marcos, S. Bartolomeu de Messines en Silves), Sousel, Tavira (gemeente Cachopo), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão en Vila Viçosa.

Het geografische gebied waar het verwerken (productie, versnijden en verpakken) gebeurt, wordt natuurlijk bepaald en is beperkt tot de gebieden Santana da Serra, Garvão, Ourique, Panóias, Santa Luzia en Conceição in de gemeente Ourique, een bergachtig gebied waar een microklimaat heerst dat sterk verschilt van de Alentejo-vlakte. Door de verschillen in hoogte, temperatuur en vochtigheid in deze gebieden is een verschillende productiemethode vereist, in het bijzonder wat het versnijden en de duur van het zouten en rijpen betreft. De producten zijn ook anders door hun organoleptische kenmerken: ze zijn ronder gesneden, het vlees is donkerder en heeft een minder zachte en sappige textuur, een minder delicate en minder gekruide smaak en een minder zacht en delicaat aroma.

4.4. *Bewijs van de oorsprong:* Varkens van het Alentejana-ras moeten geboren en gekweekt zijn in geregistreerde en gecontroleerde boerderijen. Bij de geboorte worden de dieren ingeschreven in het juiste stamboek. Het slachten, uitsnijden, verwerken, versnijden en verpakken moet gebeuren op de locatie die daartoe door het inspectieorgaan is goedgekeurd, zich binnen de betrokken geografische gebieden bevindt en aan controles onderworpen is. De goedkeuring wordt voorafgegaan door een controle van de condities waaronder de productie en verwerking plaatsvinden, in het bijzonder met betrekking tot de oorsprong van de gebruikte grondstoffen en hoe die worden verwerkt, uitgesneden, versneden en verpakt, en de kenmerken van het eindproduct. Er zijn specificaties en controleregelingen bepaald die van toepassing zijn op de hele productieketen en op alle betrokkenen.

Via een door de fabrikanten zelf ingevoerd traceerbaarheidssysteem kan het hele productiesysteem van grondstof tot eindproduct („van de *montado* tot op tafel”) worden gecontroleerd en kan op grond van het nummer op het kwaliteitsmerk van hele hammen of op de verpakkingen van gesneden vlees, het oormerknummer van de dieren worden geïdentificeerd.

Op het einde van het productieproces mogen enkel producten die aan alle specificaties voldoen en alle nodige gedocumenteerde controles hebben ondergaan — waaronder een laboratoriumtest en een smaaktest — het certificeringsmerk, het logo en de naam BGA *Presunto de Santana da Serra* of BGA *Paleta de Santana da Serra* dragen.

- 4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product:* De varkens van het Alentejana-ras worden in een extensief of semi-extensief systeem gekweekt, meestal in open lucht, in gebieden met minimaal 40 steeneiken of kurkeiken per hectare en een maximale densiteit van één varken per hectare *montado*. De dieren worden grotendeels in een extensief systeemgekweekt en hun voedsel bestaat uit graanstoppels en -resten, grassen, peulvruchten (bv. erwten en wikken) en zelfs kleine zoogdieren en vogels, eieren, reptielen, weekdieren, wormen, enz., zoals dat voor omnivoren gebruikelijk is. Enkel wanneer er in het veld een tekort aan voedsel heerst, mogen de dieren supplementen (tot 30 % van hun totale voeding) krijgen van buiten de regio. De dieren moeten in de eindfase wel steeds 60 tot 90 dagen onder het *montanhaeira*-systeem leven (waarbij hun voedsel bestaat uit eikels en andere *montado*-producten), en ze moeten op die manier minstens drie *arrobas* (45 kg) lichaamsgewicht vervangen. De dieren worden geslacht als ze tussen 12 en 24 maanden oud zijn en het minimale gewicht van elk karkas bedraagt 90 kg. De poten en de schouders worden afzonderlijk gemerkt met een merknnummer. De poten en de schouders moeten respectievelijk minimaal 7,5 en 5 kg wegen en de hoof moet er nog aanhangen. Afhankelijk van het gewicht van de poten en schouders mag onderhuids vet verwijderd worden. De verwerking van de poten en schouders is gebaseerd op authentieke en constante lokale methodes volgens de knowhow van de lokale bevolking en de omstandigheden in het hoogland, en gebeurt als volgt: uitsnijden, zouten, reinigen, nazouten (zweten), drogen/pekelen en rijpen. Het is tijdens dit proces dat de *presuntos* en *paletas* langzaam het uitzicht, de kleur, het aroma en de textuur krijgen die hen uniek maken.

Fabricage: technische parameters

	Presunto de Santana da Serra	Paleta de Santana da Serra
Zouten		
Duur	1 tot 1,5 dagen per kg verse poten	1 tot 1,5 dagen per kg vers schouder vlees
Temperatuur	0 tot 5 °C	0 tot 5 °C
Vochtgehalte	85-90 %	85-90 %
Wassen en reinigen		
Duur	1 tot 3 dagen	1 tot 3 dagen
Temperatuur		
Nazouten		
Duur	45 tot 60 dagen	30 tot 45 dagen
Temperatuur	3-5 °C	3-5 °C
Vochtgehalte	80 % of meer	80 % of meer
Drogen/rijpen		
Duur	Ten minste 4 tot 5 maanden	Ten minste 2 tot 3 maanden
Temperatuur	Natuurlijke omstandigheden inzake temperatuur en vochtgehalte	Natuurlijke omstandigheden inzake temperatuur en vochtgehalte
Vochtgehalte		

Fabricage: technische parameters		
	Presunto de Santana da Serra	Paleta de Santana da Serra
Rijpen		
Duur	Ten minste 6 maanden	Ten minste 3 maanden
Temperatuur	Natuurlijke omstandigheden inzake temperatuur en vochtgehalte	Natuurlijke omstandigheden inzake temperatuur en vochtgehalte
Vochtgehalte		

Presuntos en *Paletas de Santana da Serra* mogen in hun geheel, in stukken of sneden en met of zonder been worden verkocht. Het versnijden en uitbenen mag enkel gebeuren binnen het geografische productiegebied omdat aan deze handelingen speciale knowhow te pas komt, die verband houdt met de vorm, de delicate aroma's en de complexe smaak van ieder stuk. Voordat een stuk voor versnijding wordt geselecteerd, bepalen specialisten uit de regio het optimale moment voor het pekelen en voeren goed geïnformeerde en getrainde proevers een smaaktest uit en beoordelen ze of de producten klaar zijn om te worden versneden. Met het oog op een maximale opbrengst moet elk stuk worden versneden door goed getrainde specialisten die via deskundig versnijden alle spierweefsel in het stuk benutten en uiterst dunne sneetjes voortbrengen waardoor het smaakpotentieel van het product ten volle wordt benut. Het vet in het vlees — dat een eigen smaak, aroma, kleur en glans heeft — bederft snel wanneer het in contact komt met de lucht of hoge temperaturen. Mede daarom moeten de bovenvermelde handelingen worden uitgevoerd op microbiologisch en qua temperatuur en vochtigheid geschikte lokaties, om geen afbreuk te doen aan de delicate smaak en opdat het product onmiddellijk wordt verpakt zodat het niet onnodig aan de lucht wordt blootgesteld. Daarnaast worden er ook smaaktests uitgevoerd door speciaal daartoe opgeleid personeel. Bedoeling is ervoor te zorgen dat het product volledig traceerbaar is en niet wordt beschadigd, vooral wat de smaak betreft, dat de consument niet wordt misleid en wel degelijk een authentiek product verkrijgt dat geproduceerd is in de regio van oorsprong, en dat tijdens de hele productiecycclus controles kunnen worden uitgevoerd.

- 4.6. *Verband*: *Presuntos* en *Paletas de Santana da Serra* worden vervaardigd in een regio waar de grond arm is en het klimaat bijzonder heet en droog is in de zomer en koud en droog in de winter. Flora dat deze omstandigheden kan doorstaan en kan worden geëxploiteerd is de steeneik/kurk (*montado*) en de daarmee verbonden vegetatie. Alentejo-varkens maken optimaal gebruik van deze omstandigheden, want ze kunnen in open lucht worden gekweekt en ze leven voornamelijk van de natuurlijke producten in de omgeving (grassen, eikels, granen, peulvruchten en kleine dieren) via een specifiek systeem dat bekend staat als *montanhaeira*.

Dit soort veeteelt en voeding geven het vlees speciale kenmerken qua spiermassa en vetlagen.

Door de bijzondere klimatologische omstandigheden in Santana da Serra werd specifieke knowhow ontwikkeld: het varkensvlees wordt natuurlijk gedroogd, enkel gezouten en niet gerookt. Daardoor verschilt het van ander vlees, in het bijzonder wat betreft:

- het versnijden en reinigen van het vlees;
- de duur van het zouten;
- de duur van de diverse stappen van de verwerking.

Daarom hebben de *presuntos* en *paletas* van Santana da Serra een rondere vorm, zijn ze donkerder, hebben ze een minder zachte en sappige textuur, een minder delicate en minder gekruide smaak en een minder zacht en delicaat aroma dan andere soorten ham die geproduceerd zijn in de lageregelegen gebieden van de Alentejo-vlaktes.

Dit is het gevolg van de ruwere en bergachtigere omstandigheden in Santana da Serra en daardoor zijn ze ook rustieker en hebben ze een uitgesprokener textuur en smaak dan de zachtere varianten van de Alentejo-vlaktes.

Naast deze organoleptische kenmerken, die verband houden met de regio van oorsprong, is het product ook dusdanig bekend dat het voorkomt in het wapen van de gemeente Santana da Serra en van andere parochies in het gebied.

Het verband tussen het product en de regio is ook gebaseerd op de volgende factoren:

Historisch: Documenten daterend van 1310 en 1320 getuigen van het belang dat koning Dinis, bekend als „o Lavrador”, hechte aan het behoud van de „montados” (eikenbossen en weides) van Ourique. Een wet uit 1699 bepaalde de regels voor het gebruik van de montados, alsmede de bedragen die aan de koning verschuldigd waren op grond van het aantal varkens dat op de koninklijke montados aanwezig was. Tot in de 20e eeuw waren er „guardas dos montados” (wachters) aanwezig om diefstal van eikels te voorkomen. De oudere inwoners herinneren zich hoe de mensen op de Garvão-markt 100 gram darmen en een halve kilo varkensvet kochten. „Presuntos” waren enkel voor de welgestelden. In januari 1928 bedroeg de prijs van de lokale presunto 16,00 PTE (0,08 EUR), een fors bedrag in die tijd, en er zijn ook schriftelijke documenten van rond 1950 die aantonen hoeveel belasting de kleinschalige producenten in Ourique betaalden.

Bodem en klimaat: De vegetatie is xerofiet en het landschap bestaat uit weiland (in het noorden van de gemeente) en dichte steeneikenbossen en kurkboomgaarden. Santana da Serra (in het zuiden van de gemeente) is gelegen aan de voet van de Serra do Caldeirão. Het lokale terrein doet dienst als windbreker voor het productiegebied. Deze factor draagt ontegensprekelijk bij tot het tot stand brengen van de optimale omstandigheden voor het produceren van been- en schouderham, lendevees en andere varkensproducten. De Serra do Caldeirão bezorgt het gebied een bijzonder klimaat. De gemiddelde temperatuur bedraagt 15 tot 16 °C; de gemiddelde minimumtemperatuur ligt tussen 4,6 en 14,7 °C en de gemiddelde maximumtemperatuur tussen 13,8 en 32,2 °C, respectievelijk in de koudste en de warmste maanden, een groot contrast met de Alentejo in zijn geheel.

Menselijk gebruik: Met de consumptie van deze producten is een reeks tradities verbonden. Ze worden nooit volledig klaargemaakt aangeboden. Vroeger werden Presuntos of Paletas de Santana da Serra enkel gegeten bij feestelijke gelegenheden of aangeboden als geschenk voor hoge gasten.

4.7. Controlestructuur:

Naam: Agricert — Certificação de Produtos Alimentares, Lda

Adres: Av. de Badajoz, n.º 3
P-7350-903 Elvas

Tel. (351) 268 62 50 26

Fax (351) 268 62 65 46

E-mail: agricert@agricert.pt

AGRICERT voldoet aan de eisen van norm 45011:2001.

- 4.8. *Etikettering:* Op de etiketten moeten de volgende vermeldingen worden aangebracht: „BGA Presunto de Santana da Serra” of „BGA Paleta de Santana da Serra” en het bijhorende communautaire logo. De etikettering moet ook een certificeringslabel bevatten, met de naam van het product en de bijhorende vermeldingen, de naam van het controleorgaan en het serienummer (een numerieke of alfanumerieke code om het product te traceren). Het volgende pictogram, symbool van de Orde van Santiago waartoe de parochies in het geografische productiegebied vroeger behoorden, staat gebrandmerkt op de huid van de Presunto de Santana da Serra of van de Paleta de Santana da Serra:



Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 308/09)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaarschriften moeten de Commissie bereiken binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum van deze bekendmaking.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

„PRESUNTO DE CAMPO MAIOR E ELVAS” of „PALETA DE CAMPO MAIOR E ELVAS”

EG-nummer: PT/PGI/005/0438/24.11.2004

BOB () BGA (X)

Deze samenvatting bevat de belangrijkste gegevens uit het productdossier ter informatie.

1. Bevoegde dienst van de lidstaat:

Naam: Gabinete de Planeamento e Políticas
Adres: Rua Padre António Vieira, n.º 1, 8º
P-1099-073 Lisboa
Tel. (351) 213 81 93 00
Fax (351) 213 87 66 35
E-mail: gppaa@gppaa.min-agricultura.pt

2. Groepering:

Naam: ACPA — Associação de Criadores de Porco Alentejano
Adres: Rua Armação de Pêra, n.º 7
P-7670-259 Ourique
Tel. (351) 286 51 80 30
Fax (351) 286 51 80 37
E-mail: acpaourique@mail.telepac.pt
Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) Andere samenstelling ()

3. Productcategorie:

Categorie 1.2: Vleesproducten (verhit, gepekeld, gerookt, enz.)

4. Specificatie:

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 voorgeschreven gegevens)

4.1. *Naam:* „Presunto de Campo Maior e Elvas” of „Paleta de Campo Maior e Elvas”.

4.2. *Beschrijving:* *Presuntos* en *paletas*, gemaakt van respectievelijk de poten en schouders van varkens (behalve fokvee) van het ras Alentejana, in het Portugese stamboek opgenomen in de afdeling Alentejana-ras, op een specifieke manier gekweekt en geslacht als ze tussen 12 en 24 maanden oud zijn. Het zouten, nazouten, drogen/pekelen, rijpen, versnijden en verpakken is door welomschreven regels bepaald.

Presuntos bestaan uit achterpoten van het varken, afgehakt ter hoogte van het bekken, terwijl *paletas* gemaakt worden van de voorpoten. De *presunto* en *paleta* worden zowel anatomisch als qua spiermassa omschreven, aangezien er zich rond de *paleta* een laag vet bevindt. Vorm en voorkomen: de *presunto* heeft een langwerpige dwarsdoorsnede, loopt uit op een smalle tip of punt en de hoof en de buitenste huidlaag hangen er nog aan vast; de *paleta* heeft een ronde dwarsdoorsnede, loopt uit op een punt en de hoof en de buitenste huidlaag hangen er nog aan vast. Gewicht: meer dan 5 kg voor de *presunto* en meer dan 3,5 kg voor de *paleta*. Doorgesneden ziet het vlees er rood, olieachtig, glanzend en gemarmerd uit, met stukjes intramusculair vet. De textuur is zacht en niet erg vezelig. Het vet is helder, wit tot parelkleurig en heeft een aangename smaak. De smaak is licht gezouten, blijvend en aangenaam en er is een aangenaam „*montanheira*”-aroma. De producten zijn eenvoudig te onderscheiden van *Presunto do Alentejo*, want ze zijn dunner, langwerpiger, zouter en donkerder.

- 4.3. *Geografisch gebied*: De grenzen van het geografische gebied waar de grondstoffen worden geproduceerd (m.a.w. waar de dieren worden geboren, gekweekt, vetgemest en geslacht, waar de karkassen worden versneden en de poten verkapt), zijn natuurlijk bepaald, door de locatie van de *montado*, door de aanwezigheid van boerderijen die aan *montanheira*-landbouw kunnen doen en door de regels inzake het slachten en versnijden en het voortbrengen van poten en schouders van Alentejo-varkens. Het gebied omvat de volgende gemeenten en gebieden: Abrantes, Alandroal, Alcácer do Sal (behalve de gemeente Santa Maria do Castelo), Alcoutim, Aljezur (gemeenten Odeceixe, Bordeira, Rogil en Aljezur), Aljustrel, Almodôvar, Alter do Chão, Alvito, Arraiolos, Arronches, Avis, Barrancos, Beja, Borba, Campo Maior, Castelo Branco, Castelo de Vide, Castro Marim (gemeenten Odeleite en Azinhal), Castro Verde, Chamusca, Coruche, Crato, Cuba, Elvas (behalve de gemeente Caia e S. Pedro), Estremoz, Évora, Ferreira do Alentejo, Fronteira, Gavião, Grândola (behalve de gemeente Melides), Idanha-a-Nova, Lagos (gemeente Bensafrim), Loulé (gemeenten Ameixial, Salir, Alte, Benafim en Querença), Marvão, Mértola, Monchique (gemeenten Monchique, Marmeleite en Alferce), Monforte, Montemor-o-Novo, Mora, Moura, Mourão, Nisa, Odemira (behalve de gemeenten Vila Nova de Mil Fontes en S. Teotónio), Ourique, Penamacor, Ponte de Sôr, Portalegre, Portel, Redondo, Reguengos de Monsaraz, Sabugal, Santiago do Cacém (behalve de gemeente Santo André), Sardoal, São Brás de Alportel, Serpa, Sines, Silves (gemeenten S. Marcos, S. Bartolomeu de Messines en Silves), Sousel, Tavira (gemeente Cachopo), Vendas Novas, Viana do Alentejo, Vidigueira, Vila Velha de Ródão en Vila Viçosa.

Het geografische gebied waar het verwerken (productie, versnijden en verpakken) gebeurt, wordt natuurlijk bepaald en is beperkt tot de gemeenten Campo Maior en Elvas, omdat die over een microklimaat beschikken dat substantieel verschilt van de rest van de Alentejo, waar een meer continentaal klimaat heerst (zeer hete en droge zomers en zeer koude en droge winters), wat onvermijdelijk leidt tot aanzienlijke verschillen in de manier waarop het vlees wordt bereid, gezouten, gerijpt en gedroogd, wat op zijn beurt leidt tot aanmerkelijke verschillen in de organoleptische kenmerken van het afgewerkte product. De *presuntos* en *paletas* hebben een dunnere en langwerpigere dwarsdoorsnede, zijn donkerder en hebben, eenmaal gesneden, een minder zachte en minder sappige textuur, een minder delicate en licht gezouten smaak en een minder zacht, bitterder en langer blijvend aroma.

- 4.4. *Bewijs van de oorsprong*: Varkens van het Alentejana-ras moeten geboren en gekweekt zijn in geregistreerde en gecontroleerde boerderijen. Bij de geboorte worden de dieren ingeschreven in het juiste stamboek. Het slachten, uitsnijden, verwerken, versnijden en verpakken moet gebeuren op de locatie die daartoe door het inspectieorgaan is goedgekeurd, zich binnen de betrokken geografische gebieden bevindt en aan controles onderworpen is. De goedkeuring wordt voorafgegaan door een controle van de condities waaronder de productie en verwerking plaatsvinden, in het bijzonder met betrekking tot de oorsprong van de gebruikte grondstoffen en hoe die worden verwerkt, uitgesneden, versneden en verpakt, en de kenmerken van het eindproduct. Er zijn specificaties en controleregelingen bepaald die van toepassing zijn op de hele productieketen en op alle betrokkenen.

Via een door de fabrikanten zelf ingevoerd traceerbaarheidssysteem kan het hele productiesysteem van grondstof tot eindproduct („van de *montado* tot op tafel”) worden gecontroleerd en kan op grond van het nummer op het kwaliteitsmerk van hele hammen of op de verpakkingen van gesneden vlees, het oormerknummer van de dieren worden geïdentificeerd.

Op het einde van het productieproces mogen enkel producten die aan alle specificaties voldoen en alle nodige gedocumenteerde controles hebben ondergaan — waaronder een laboratoriumtest en een smaaktest — het kwaliteitsmerk, het logo en de naam BGA *Presunto de Campo Maior e Elvas* of BGA *Paleta de Campo Maior e Elvas* dragen.

- 4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product:* De varkens van het Alentejana-ras worden in een extensief of semi-extensief systeem gekweekt, meestal in open lucht, in gebieden met minimaal 40 steeneiken of kurkeiken per hectare en een maximale dichtheid van één varken per hectare *montado*. De dieren worden grotendeels „in het veld” gekweekt, in een extensief systeem, en hun voedsel bestaat uit graanstoppels en -resten, grassen, peulvruchten (bv. erwten en wikken) en zelfs kleine zoogdieren en vogels, eieren, reptielen, weekdieren, wormen, enz., zoals dat voor omnivoren gebruikelijk is. Enkel wanneer er in het veld een tekort aan voedsel heerst, mogen de dieren supplementen (tot 30 % van hun totale voeding) krijgen van buiten de regio. De dieren moeten in de eindfase wel steeds 60 tot 90 dagen onder het *montanhaeira*-systeem leven (waarbij hun voedsel bestaat uit eikels en andere *montado*-producten), en ze moeten op die manier minstens drie *arrobas* (45 kg) lichaamsgewicht vervangen. De dieren worden geslacht als ze tussen 12 en 24 maanden oud zijn en het minimale gewicht van elk karkas bedraagt 90 kg. De poten en de schouders worden afzonderlijk gemerkt met een merknummer. De poten en de schouders moeten respectievelijk minimaal 7,5 en 5 kg wegen en de hoef moet er nog aanhangen. Afhankelijk van het gewicht van de poten en schouders mag onderhuids vet verwijderd worden. De verwerking van de poten en schouders is gebaseerd op authentieke en constante lokale methodes volgens de knowhow van de lokale bevolking en gebeurt als volgt: uitsnijden, zouten, reinigen, nazouten (zweten), drogen/pekelen en rijpen. Het is tijdens dit proces dat de *presuntos* en *paletas* langzaam het uitzicht, de kleur, het aroma en de textuur krijgen die hen uniek maken.

Fabricage: technische parameters

	Presunto de Campo Maior e Elvas	Paleta de Campo Maior e Elvas
Zouten		
Duur	10-15 dagen	5-12 dagen
Temperatuur	< 5 °C	< 5 °C
Vochtgehalte	85-90 %	85-90 %
Wassen en reinigen	1-3 dagen	1-3 dagen
Nazouten		
Duur	Tot 30 dagen	Tot 30 dagen
Temperatuur	3-5 °C	3-5 °C
Vochtgehalte	85-90 %	85-90 %
Drogen/pekelen		
Fase één		
Duur	Tot 45 dagen	Tot 45 dagen
Temperatuur	8-12 °C	8-12 °C
Vochtgehalte	80-85 %	80-85 %
Fase twee		
Duur	Tot 20 dagen	Tot 20 dagen
Temperatuur	12-18 °C	12-18 °C
Vochtgehalte	70-72 %	70-72 %
Rijpen		
Duur	Ten minste 12 maanden	Ten minste 12 maanden
Temperatuur	Natuurlijke omstandigheden inzake temperatuur en vochtgehalte	Natuurlijke omstandigheden inzake temperatuur en vochtgehalte
Vochtgehalte		

Presuntos en *Paletas de Campo Maior e Elvas* mogen in hun geheel, in stukken of sneden en met of zonder been worden verkocht. Het versnijden en uitbenen mag enkel gebeuren binnen het geografische productiegebied omdat aan deze handelingen speciale knowhow te pas komt, die verband houdt met de vorm, de delicate aroma's en de complexe smaak van ieder stuk. Voordat een stuk voor versnijding wordt geselecteerd, bepalen specialisten uit de regio het optimale moment voor het pekelen en voeren goed geïnformeerde en getrainde proevers een smaaktest uit en beoordelen ze of de producten klaar zijn om te worden versneden. Met het oog op een maximale opbrengst moet elk stuk worden versneden door goed getrainde specialisten die via deskundig versnijden alle spierweefsel in het stuk benutten en uiterst dunne sneetjes voortbrengen waardoor het smaakpotentieel van het product ten volle wordt benut. Het vet in het vlees — dat een eigen smaak, aroma, kleur en glans heeft — bederft snel wanneer het in contact komt met de lucht of hoge temperaturen. Mede daarom moeten de bovenvermelde handelingen worden uitgevoerd op microbiologisch en qua temperatuur en vochtigheid geschikte lokaties, om geen afbreuk te doen aan de delicate smaak en opdat het product onmiddellijk wordt verpakt zodat het niet onnodig aan de lucht wordt blootgesteld. Daarnaast worden er ook smaaktests uitgevoerd door speciaal daartoe opgeleid personeel, om ervoor te zorgen dat het product volledig traceerbaar is en niet wordt beschadigd, vooral wat de smaak betreft, dat de consument niet wordt misleid en wel degelijk een authentiek product verkrijgt dat geproduceerd is in de regio van oorsprong, en dat tijdens de hele productiecyclus controles kunnen worden uitgevoerd.

- 4.6. *Verband: Presuntos en paletas de Campo Maior e Elvas* worden vervaardigd in een regio waar de grond arm is en het klimaat bijzonder heet en droog is in de zomer en koud en droog in de winter. Flora dat deze omstandigheden kan doorstaan en die kan worden geëxploiteerd is de *montado* en de daarmee verbonden vegetatie. Alentejo-varkens maken optimaal gebruik van deze omstandigheden, want ze kunnen in open lucht worden gekweekt en ze leven voornamelijk van de natuurlijke producten in de omgeving (grassen, eikels, granen, peulvruchten en kleine dieren) via een specifiek systeem dat bekend staat als *montanhaeira*.

Dit soort veeteelt en voeding geven het vlees speciale kenmerken qua spiermassa en vetlagen.

Door de bijzondere klimatologische omstandigheden in Campo Maior en Elvas werd specifieke knowhow ontwikkeld: het varkensvlees wordt natuurlijk gedroogd, enkel gezouten en niet gerookt. Daardoor verschilt het van ander vlees, in het bijzonder wat betreft:

- het versnijden en reinigen van het vlees;
- de duur van het zouten;
- de duur van de diverse stappen van de verwerking.

De *Presuntos* en *Paletas de Campo Maior e Elvas* hebben een dunnere en langwerpiger dwarsdoorsnede, zijn donkerder en hebben, eenmaal gesneden, een minder zachte en minder sappige textuur, een minder delicate en licht gezouten smaak en een minder zacht en delicaat aroma.

Door de omstandigheden in de gemeenten *Elvas* en *Campo Maior*, die zich meer in het binnenland bevinden en dus „continentaler” zijn, zijn deze producten dunner, langwerpiger, zouter en donkerder dan de zachte variant die op de *Alentejo*-vlakte wordt geproduceerd.

Het verband tussen het product en de regio is ook gebaseerd op de volgende factoren:

Achtergrond: Er zijn talrijke verwijzingen — soms daterend van eeuwen vóór Christus — naar de rol en het belang van varkensproducten binnen het voedingspatroon in de regio. Zowat de laatste vierhonderd jaar was er een soort strijd tussen landbouw en veeteelt, voornamelijk wegens de nadelige gevolgen van varkensteelt voor de landbouwgrond en de rol die de varkensteelt speelt in het voedingspatroon van de bevolking. Zowat alle gemeenten in *hoog-Alentejo* hebben de koning of het parlement ooit verzocht hun belangen te beschermen. In Elvas en Arronches bijvoorbeeld waren er zo veel varkens in de straten te vinden dat ze op bevel van de koning niet langer binnen de stadsmuren werden toegelaten. Daardoor konden sommige families niet langer varkens houden — toen een grote bron van inkomsten — en de koning kreeg zo veel aanklachten dat hij de maatregel heeft herroepen, waardoor sommige ondertekens van de petitie in sommige gevallen begonnen te klagen dat het tekort aan varkens leidde tot

meer ellende voor de armen. Campo Maior werd pas Portugees gebied bij de ondertekening van het verdrag van Alcanises in de 13e eeuw, toen koning Dinis op de troon zat. Elvas, dat gesticht zou zijn door de Romeinen, werd in 1166 heroverd op de Moren en werd in 1229 deel van Portugal. Campo Maior en Elvas zijn grensgebieden waar de Spaanse invloed duidelijk merkbaar is, wat ook tot uiting komt in de verschillende manier waarop Presuntos en Paletas worden geproduceerd in vergelijking met de rest van de Alentejo.

Bodem en klimaat: De schaarse eikenbossen en de bijhorende vegetatie van de *montado* zorgen voor een type flora dat goed bestand is tegen de ruwe plaatselijke omstandigheden, een combinatie van arme gronden en een uiterst heet en droog klimaat. Campo Maior en Elvas hebben een specifiek microklimaat met zeer weinig neerslag (617 mm/jaar), heel veel zon (2 979 uren) en temperaturen die in de zomer oplopen tot 33-34 °C en in de winter dalen tot 4-5 °C, wat getuigt van het continentale karakter van de streek en zorgt voor de ideale omstandigheden voor het drogen van *Presuntos* en *Paletas*.

Menselijk gebruik: Met de consumptie van deze producten is een reeks tradities verbonden. Ze worden nooit volledig klaargemaakt aangeboden. In Campo Maior en Elvas is het gebruikelijk om met de hand zeer dun gesneden *Presuntos* of *Paletas* te eten, vergezeld van een goede regionale wijn, in de late namiddag of als voorgerecht bij een laat middagmaal. Vroeger werden *Presuntos* of *Paletas* de Campo Maior e Elvas enkel gegeten bij feestelijke gelegenheden of aangeboden als geschenk voor hoge gasten.

4.7. Controlestructuur:

Naam: Agricert — Certificação de Produtos Alimentares, Lda

Adres: Av. de Badajoz, n.º 3
P-7350-903 Elvas

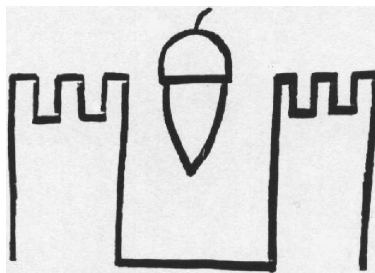
Tel. (351) 268 62 50 26

Fax: (351) 268 62 65 46

E-mail: agricert@agricert.pt

AGRICERT voldoet aan de eisen van norm 45011:2001.

- 4.8. *Etikettering:* Op de etiketten moeten de volgende vermeldingen worden aangebracht: „BGA *Presunto de Campo Maior e Elvas*” of „BGA *Paleta de Campo Maior e Elvas*”, het bijhorende communautaire logo, het certificeringsmerk, de naam van het product en de vermelding, de naam van het controleorgaan en het serienummer (een numerieke of alfanumerieke code om het product te traceren). Het volgende pictogram staat gebrandmerkt op de huid van *Presunto de Campo Maior e Elvas* en *Paleta de Campo Maior e Elvas*:



Bekendmaking van een aanvraag overeenkomstig artikel 6, lid 2, van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad inzake de bescherming van geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

(2007/C 308/10)

Deze bekendmaking verleent het recht om op grond van artikel 7 van Verordening (EG) nr. 510/2006 van de Raad ⁽¹⁾ bezwaar aan te tekenen tegen de aanvraag. Bezwaren moeten de Commissie binnen zes maanden na deze bekendmaking bereiken.

SAMENVATTING

VERORDENING (EG) Nr. 510/2006 VAN DE RAAD

„SLOVENSKÝ OŠTIEPOK”

EG-nummer: SK/PGI/005/0549/30.03.2006

BOB () BGA (X)

Deze samenvatting bevat de belangrijkste gegevens uit het productdossier ter informatie.

1. Bevoegde dienst van de lidstaat:

Naam: Úrad priemyselného vlastníctva Slovenskej republiky
Adres: Jána Švermu 43, SK-974 04 Banská Bystrica
Tel. (421-48) 430 02 53
Fax (421-48) 430 04 03
E-mail: joravcova@indprop.gov.sk

2. Groepering:

Naam: Slovenský mliekarenský zväz
Adres: Záhradnícka 21, SK-811 07 Bratislava
Tel. (421-2) 554 109 45
Fax (421-2) 554 109 45
E-mail: plankova@smz.sk
Samenstelling: Producenten/verwerkers (X) Overige ()

3. Productcategorie:

Categorie 1.3: Kaas

4. Overzicht van het productdossier:

(samenvatting van de in artikel 4, lid 2, van verordening (EG) nr. 510/2006 voorgeschreven gegevens)

4.1. *Naam:* „Slovenský oštiepok”.

4.2. *Beschrijving:* „Slovenský oštiepok” is een halfvette, halfharde kaas die al dan niet gestoomd en al dan niet gerookt is. De belangrijkste grondstof die gebruikt wordt voor de bereiding van „Slovenský oštiepok” is schapenmelk, een mengsel van schapen- en koemelk of koemelk. De kaas wordt meteen in de berghutten bereid (ambachtelijke bereiding) of in de zuivelfabrieken (industriële bereiding).

„Slovenský oštiepok” onderscheidt zich door zijn bijzondere vorm, namelijk de vorm van een groot ei, een dennenappel of ellips, en door zijn versieringen.

⁽¹⁾ PBL 93 van 31.3.2006, blz. 12.

Eigenschappen

Kleur: De kleur van de korst varieert na het roken van goudgeel tot goudbruin, die van de kaas van wit tot boterkleurig.

Consistentie: de kaas zelf is compact, stevig, betrekkelijk breekbaar; als de kaas wordt doorgesneden, kunnen minuscule barsten en holten worden waargenomen.

Geur en smaak: Het betreft een zachte kaas met een aangename persoonlijkheid, licht pikant tot zuur en voldoende gezouten; de typische rookgeur is te danken aan het roken; de kaas mag niet extreem zuur zijn of naar gist, roet, zeep, vocht of bederf smaken, scherp, te sterk of bitter smaken of een andere vreemde smaak hebben.

Samenstelling

- de samenstelling hangt af van de gebruikte grondstof en de werkwijze voor het verkrijgen;
- drogestofgehalte: minimaal 48 gewichtspercenten;
- vetgehalte van de droge stof: minimaal 38 gewichtspercenten.

Microbiologische vereisten:

„Slovenský oštiepok” is een halfvette, halfharde kaas, die al dan niet gestoomd is en die wordt verkregen door aan de melk een originele cultuur van melkzuurbacteriën van de soort *Lactococcus* toe te voegen, waardoor het product zijn specifieke karakter krijgt. De bacteriën worden geïsoleerd uit rauwe melk en schapenkaas in Slowaakse berghutten.

- 4.3. *Geografisch gebied*: Het afgebakende gebied omvat het bergachtige deel van Slowakije, waarvan de grenzen in het westen worden gevormd door de westelijke hellingen van de volgende bergmassieven: Witte Karpaten, Považský Inovec, Tribeč, Vtáčnik, Štiavnické vrchy en Krupinská vrchovina.

in het zuiden door zuidhellingen van de volgende bergmassieven: Krupinská vrchovina, Cerová vrchovina, Stolické vrchy, Slovenský kras, Volovské vrchy en Slanské vrchy;

in het oosten door de volgende bergmassieven: Vihorlatské vrchy, Popriečny, Beskydské predhorie en Bukovské vrchy, bij de Oekraïense grens;

in het noorden door de grens met Polen en de hellingen van de volgende bergmassieven: Laborecká vrchovina, Ondavská vrchovina, Lubovnianska vrchovina, Pieniny, Spišská Magura, Tatra, Skorušinské vrchy, Podbeskydská vrchovina, Oravské Beskydy, Kysucké Beskydy, alsmede de grens met Tsjechië en de hellingen van de volgende massieven: Turzovská vrchovina, Javorníky, Witte Karpaten, grensovergang Skalica.

De naam waarop de aanvraag betrekking heeft, duidt het hele land aan, want het afgebakende geografische gebied beslaat meer dan 80 % van het grondgebied van Slowakije. Met zijn oppervlakte van 49 035 km² is Slowakije een van de kleinste landen van de Europese Unie — de oppervlakte is vergelijkbaar met die van bepaalde regio's van andere lidstaten van de EU. „Slovenský oštiepok” wordt in het hele afgebakende gebied op dezelfde manier bereid. In dit gebied grazen overal dezelfde schapenrassen — Valaška („Walachenschaf”), Zošľachtená valaška (veredeld „Walachenschaf”), Cigája (Tsigai) — en koeienrassen — Slovenské strakaté („Slowaaks bont”), Černostrakaté (zwartbont), Červenostakaté (roodbont) en Pinzgavské (Pinzgauer) — op bergweiden die dezelfde flora hebben — rood zwenkgras, beemdlangbloem, veldbeemdgras en goudhaver — bij gelijke klimatologische omstandigheden: de kwaliteit van de belangrijkste grondstof — schapen- en koemelk — is derhalve identiek.

De bereiding van „Slovenský oštiepok” is historisch gebonden aan een bepaald grondgebied.

Uit geschreven getuigenissen en familie-archieven van oude bryndzamakers (witte kaas met schapenmelk) blijkt dat begin 18e eeuw reeds „Slovenský oštiepok” werd gemaakt.

De familie Galbavá uit Detva heeft in 1921 de basis gelegd voor de industriële massaproductie van „Slovenský oštiepok”, uitgaande van koemelk.

De kaas wordt nog steeds in berghutten of op landbouwbedrijven bereid met als voornaamste grondstof schapenmelk of een mengsel van schapen- en koemelk.

De industriële productie in zuivelfabrieken wordt uitgevoerd volgens methoden die in de jaren 1960 en 1970 vorm hebben gekregen; in die tijd is ook begonnen met het gebruik van koemelk, met handhaving van het oorspronkelijke bereidingsprincipe.

De specifieke en buitengewone kwaliteit van het product blijkt ook uit de opneming, op 22 november 1967, van de benaming „Slovenský oštiepok” in het akkoord van Lissabon van 31 oktober 1958 inzake de bescherming van geografische oorsprongsbenamingen en de internationale registratie daarvan, en de opneming van de benaming „Slovenský oštiepok” in het internationale register van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (WIPO) te Genève, alsmede in de bilaterale overeenkomsten over de toepassing van het verdrag tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek over de bescherming van aanduidingen van herkomst, oorsprongsbenamingen en andere geografische benamingen, bekendgemaakt op 19 januari 1976, in de overeenkomst tussen de regering van de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek en de regering van de Portugese Republiek betreffende de bescherming van oorsprongs aanduidingen, oorsprongsbenamingen en andere geografische en handelsbenamingen, bekendgemaakt op 18 mei 1987, en in het verdrag tussen de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek en de Republiek Oostenrijk betreffende de bescherming van oorsprongs aanduidingen, oorsprongsbenamingen en andere benamingen van landbouw- en industrie-producten die refereren aan de oorsprong, bekendgemaakt op 20 januari 1981.

Slowakije was destijds een onderdeel van Tsjecho-Slowakije; dat land is op 1 januari 1993 in twee onafhankelijke staten uiteengevallen — Tsjechië en Slowakije.

Dat verklaart de naam „Slovenský oštiepok”: destijds duidde „Slovenský” (Slowaaks) niet op een land, maar slechts op een deel van het nationale grondgebied dat, als gevolg van historische gebeurtenissen, op 1 januari 1993 een land is geworden. Aangezien het reeds om een gebruikelijke naam ging, die internationaal en ook nationaal was beschermd en zeer bekend was bij de consument, verzoekt Slowakije om blijvende bescherming van deze naam, ook op het niveau van de Gemeenschap.

De productie gaat nog steeds voort, de natuurlijke omstandigheden zijn niet veranderd, het afgebakende geografische gebied is nog steeds hetzelfde; de regio is een land geworden, maar de omstandigheden en de bereidingsbeginselen zijn bewaard gebleven.

- 4.4. *Bewijs van de oorsprong*: De productie van schapen- en koemelk, bestemd voor de bereiding van de „Slovenský oštiepok”, beperkt zich uitsluitend tot het afgebakende gebied in de Slowaakse bergen. De kleine producenten halen hun schapen- en koemelk uit hun eigen houderijen. De zuivelfabrieken kopen schapen- en koemelk uit de naburige gebieden.

De productie en de inkoop van schapen- en koemelk worden geregistreerd en gecontroleerd. Registratie is een verplichting op grond van de eisen op het gebied van GHP (goede hygiënepraktijken) en HACCP (risicoanalyses en kritische controlepunten), alsmede op grond van de wettelijke verplichting van de producenten om de oorsprong van de grondstoffen die zijn gebruikt voor de bereiding van levensmiddelen aan te tonen.

De traceerbaarheid van „Slovenský oštiepok” is een van de fundamentele beginselen van het HACCP-systeem, waaraan alle bedrijven waar deze kaas wordt geproduceerd, moeten voldoen.

Alle etappes van de productie spelen zich af in het afgebakende gebied.

De identificatie van het product wordt gegarandeerd door de vermelding van de kaasmaker op de verpakking, of, preciezer, op het productie-etiket dat elke producent op het product moet aanbrengen. Dat het product zijn oorsprong vindt in het afgebakende gebied, is gegarandeerd, omdat het bedrijf van de producent gevestigd is in het nauwkeurig omschreven geografische gebied waar „Slovenský oštiepok” mag worden geproduceerd.

- 4.5. *Werkwijze voor het verkrijgen van het product*: De bereidingstechniek van „Slovenský oštiepok” in het afgebakende gebied in Slowakije heeft zich snel ontwikkeld van een ouderwets, handmatig bereidingsprocedé in de berghut of thuis tot de huidige moderne industriële productiemethode in de zuivelindustrie. De basis van deze moderne productiemethoden waarbij de traditionele kwaliteit blijft gehandhaafd, is het resultaat van onderzoek dat in de jaren 1960 en 1970 heeft plaatsgevonden.

Voor de bereiding van „Slovenský oštiepok” wordt schapenmelk van weideschapen gebruikt, met name van de rassen Walachenschaf, veredeld Walachenschaf en Cigája. De hierboven genoemde rassen worden gehouden en geweid op de hellingen van de in het afgebakende gebied gelegen bergketens.

De koeien worden met de hand of machinaal gemolken door kleine producenten en de melk wordt meteen na het melken verwerkt.

Boerenkaasmakerij: In de berghut worden bij de bereiding de volgende stappen gevolgd:

- stremmen;
- vormen;
- zouten;
- drogen, roken.

Industriële kaasmakerij: In de zuivelindustrie worden bij de bereiding de volgende stappen gevolgd:

- pasteuriseren;
- toevoegen van cultures;
- stremmen;
- verwarmen, persen, fermenteren;
- stomen, vormen;
- zouten, drogen, roken.

Vervoer en verpakking:

De afgekoelde kazen worden verpakt in voor de gezondheid onschadelijke levensmiddelenverpakkingen. Ze worden in hun geheel verkocht, ze mogen niet in porties versneden worden verkocht, noch in een andere verpakking worden verpakt: Zo lopen de kazen niet het risico hun karakteristieke vorm of hun versieringen te verliezen en is hun kwaliteit gegarandeerd; ook kunnen zo vervalsingen en bedrog, waarvan de consument het slachtoffer zou kunnen worden, worden voorkomen. Alle etappes van de productie spelen zich af in het afgebakende geografische gebied.

- 4.6. *Verband:* „Slovenský oštiepok” is een product waarvan de eigenschappen bovenal afhangen van de kwaliteit van de melk, de specifieke eigenschappen van de oorspronkelijke bacteriecultuur en de natuurlijke microflora, die samenhangen met de bodemgesteldheid en het klimaat van het afgebakende gebied in Slowakije waar de schapen worden gehouden en geweid.

De weiden leveren de natuurlijkste en de gezondste voeding. De droge weiden op grotere hoogte bieden de beste kwaliteit. De schapen worden geweid van april tot eind oktober. In het afgebakende gebied zijn de weiden voornamelijk begroeid met de volgende grassoorten: rood zwenkgras, beemdlangbloem, veldbeemdgras en goudhaver. In de winter worden de schapen gevoed met hooi van de genoemde variëteiten.

De producenten kunnen de beide originele bacterieculturen die voor de bereiding van „Slovenský oštiepok” worden gebruikt en die in de Slowaakse berghutten zijn geïsoleerd uit schapenmelk en -kaas, verkrijgen bij VUM (het zuivelonderzoeksbureau) van Žilina, dat deze culturen als eerste heeft geïsoleerd en er het eigendomsrecht over heeft.

De koeien kunnen vrij grazen en worden ook bijgevoerd, hoofdzakelijk met hooi en graan dat uit het afgebakende gebied afkomstig is.

Het verzoek tot inschrijving van de geografische aanduiding „Slovenský oštiepok” is ingegeven door de faam van het product, het uitzonderlijke karakter, de specifieke kwaliteit, de eigenschappen en de bijzondere vorm ervan, maar ook door de knowhow van de producenten en het respect voor de traditie. De specifieke kwaliteit van de eigenschappen van het product houden verband met de kwaliteit van de melk, die afkomstig is van de schapenrassen Walachenschaf, veredeld Walachenschaf en Cigája (Tsigai), en van de koeienrassen Slovenské strakaté („Slowaaks bont”), Čiernostrakaté (zwartbont), Červenostakaté (roodbont) en Pinzgavské (Pinzgauer), die op de bergweiden op de bergmassieven in het afgebakende gebied weiden. De kwaliteit van het product hangt samen met de knowhow en de ervaring van de producenten, zoals blijkt uit de erkenning van het product en de opneming ervan, in 1967, in het internationale register van de Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (WIPO) te Genève en in de bilaterale overeenkomst over de toepassing van het verdrag tussen de Zwitserse Bondsstaat en de Tsjecho-Slowaakse Socialistische Republiek over de bescherming van aanduidingen van herkomst, oorsprongsbenamingen en andere geografische benamingen, bekendgemaakt op 19 januari 1976.

„Slovenský oštiepok” onderscheidt zich door zijn bijzondere vorm, namelijk de vorm van een groot ei, een dennenappel of ellips, en door zijn versieringen, die variëren naar gelang van de streek, de plaatselijke gebruiken en de plaatselijke motieven. De kaaskorst is stevig, glad en glanzend. Door het roken krijgt de kaas een typische kleur, geur en smaak. Deze specifieke methode is in het afgebakende gebied ontstaan en wordt in het hele gebied toegepast.

De uitvoer van „Slovenský oštiepok” heeft het toerisme aanzienlijk bevorderd. De typische kazen en kaasproducten zijn producten die onder andere het wezen van Slowakije bepalen. De veeleisende buitenlandse bezoeker keert zich meer en meer af van de klassieke aanbiedingen van de reisbureaus en gaat liever op zoek naar iets ongewoons en bijzonders.

Toeristen associëren Slowakije met zijn traditionele kaasproducten, die hebben bijgedragen tot de faam van het land; ze komen naar Slowakije terug, en gaan daar op zoek naar berghutten en schaapskooien, in de verwachting daar zowel „Slovenský oštiepok” als andere kaasspecialiteiten terug te vinden.

In de Slowaakse steden worden elk jaar grote jaarmarkten gehouden en krijgt dit product telkens een goede plaats.

- 4.7. *Controlestructuur:* Kwaliteitscontroles en controles op de naleving van het productdossier van „Slovenský oštiepok” worden geregeld uitgevoerd door het bedrijf BEL/NOVAMANN International BV, een CERTEX-certificeringsorgaan dat conform is met de norm EN 45 011 en is goedgekeurd door het ministerie van Landbouw van Slowakije.

Naam: BEL/NOVAMANN International s.r.o., Certifikačný orgán CERTEX

Adres: Továrenská 14, SK-815 71 Bratislava

Tel. (421-2) 502 132 68

Fax (421-2) 502 132 44

E-mail: tomas.ducho@ba.bel.sk, sekretariat@ba.bel.sk

- 4.8. *Etikettering:* De producenten die „Slovenský oštiepok” produceren overeenkomstig het productdossier, mogen de naam „Slovenský oštiepok” gebruiken voor de etikettering van, de reclame voor en het in de handel brengen van het product. Die naam moet duidelijk worden vermeld op de etiketten die op het product worden aangebracht; daarbij moet ook worden vermeld of het om industriële of handmatige bereiding gaat en, in voorkomend geval, welk percentage schapen- en welk percentage koemelk is gebruikt.
-

RECTIFICATIES

Rectificatie van steunmaatregel N 574/05 — Italië*(Publicatieblad van de Europese Unie C 133 van 15 juni 2007)*

(2007/C 308/11)

Bladzijde 6, in de eerste en tweede regel van steunmaatregel N 574/05:

<i>in plaats van:</i>	„Datum waarop het besluit is genomen	22.12.2007
	Nummer van de steunmaatregel	N 574/05”
<i>te lezen:</i>	„Datum waarop het besluit is genomen	22.12.2006
	Nummer van de steunmaatregel	N 574/06”.
